

# Verordnungsblatt für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń  
dla Generalnego Gubernatorstwa

<b>1942</b>	Ausgegeben zu Krakau, den 12. Dezember 1942 Wydano w Krakau, dnia 12 grudnia 1942 r.	<b>Nr. 105</b>
-------------	---	----------------

Tag dzień	Inhalt/Treść	Seite strona
30. 11. 42	Verordnung zur Änderung der Verordnung vom 20. Dezember 1940 über das Tragen von Orden und Ehrenzeichen im Generalgouvernement und zur Einführung dieser Verordnung im Distrikt Galizien . . . . .	735
	Rozporządzenie celem zmiany rozporządzenia z dnia 20 grudnia 1940 r. o noszeniu orderów i odznak honorowych w Generalnym Gubernatorstwie oraz celem wprowadzenia tego rozporządzenia w Okręgu Galizien (Galicja) . . . . .	735
13. 11. 42	Erste Anordnung zur Verordnung vom 14. Juli 1942 über den grenzüberschreitenden Güterkraftverkehr zwischen dem Deutschen Reich, dem Generalgouvernement und dem Protektorat Böhmen und Mähren . . . . .	736
	Pierwsze zarządzenie do rozporządzenia z dnia 14 lipca 1942 r. o granicznym ruchu towarowym pojazdami mechanicznymi między Rzeszą Niemiecką, Generalnym Gubernatorstwem i Protektoratem Czech i Moraw . . . . .	736

## Verordnung

zur Änderung der Verordnung vom 20. Dezember 1940 über das Tragen von Orden und Ehrenzeichen im Generalgouvernement und zur Einführung dieser Verordnung im Distrikt Galizien.

Vom 30. November 1942.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

### Artikel I.

§ 1 der Verordnung über das Tragen von Orden und Ehrenzeichen im Generalgouvernement vom 20. Dezember 1940 (VBIGG. I S. 378) erhält folgende Fassung:

#### „§ 1

Das Tragen von Orden und Ehrenzeichen, die durch den ehemaligen polnischen Staat oder durch die UdSSR. verliehen worden sind, ist untersagt.“

### Artikel II.

Die Verordnung über das Tragen von Orden und Ehrenzeichen im Generalgouvernement vom 20. Dezember 1940 (VBIGG. I S. 378) wird in der durch Artikel I geänderten Fassung im Distrikt Galizien eingeführt.

### Artikel III.

Diese Verordnung tritt am 15. Dezember 1942 in Kraft.

K r a k a u, den 30. November 1942.

Der Generalgouverneur  
In Vertretung  
B ü h l e r

## Rozporządzenie

celem zmiany rozporządzenia z dnia 20 grudnia 1940 r. o noszeniu orderów i odznak honorowych w Generalnym Gubernatorstwie oraz celem wprowadzenia tego rozporządzenia w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 30 listopada 1942 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

### Artykuł I.

§ 1 rozporządzenia o noszeniu orderów i odznak honorowych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 20 grudnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 378) otrzymuje następujące brzmienie:

#### „§ 1

Noszenie orderów i odznak honorowych, które nadane zostały przez byłe Państwo Polskie lub przez Z. S. S. R. jest zakazane.“

### Artykuł II.

Rozporządzenie o noszeniu orderów i odznak honorowych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 20 grudnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 378) wprowadza się w Okręgu Galizien (Galicja) w brzmieniu zmienionym artykułem I.

### Artykuł III.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 15 grudnia 1942 r.

K r a k a u, dnia 30 listopada 1942 r.

Generalny Gubernator  
W zastępstwie  
B ü h l e r



## Erste Anordnung

zur Verordnung vom 14. Juli 1942 über den grenzüberschreitenden Güterkraftverkehr zwischen dem Deutschen Reich, dem Generalgouvernement und dem Protektorat Böhmen und Mähren.

Vom 13. November 1942.

Auf Grund des § 4 der Verordnung über den grenzüberschreitenden Güterkraftverkehr zwischen dem Deutschen Reich, dem Generalgouvernement und dem Protektorat Böhmen und Mähren vom 14. Juli 1942 (VBIGG. S. 404) wird im Einvernehmen mit dem Reichsverkehrsminister und dem Reichskommissar für die Preisbildung angeordnet:

Im grenzüberschreitenden Güterkraftverkehr zwischen dem Deutschen Reich und dem Generalgouvernement gelten für die Beförderung von Kohle, Koks, Briquets und Zement in Abweichung von dem Reichskraftwagen-Ausnahmetarif für den Verkehr mit dem Generalgouvernement (Osttarif\*) folgende Sonderbestimmungen:

### § 1

Die Fracht wird unter Zugrundelegung der Tarifenfernung nach dem geladenen Gewicht (kg) durchgehend (ohne Brechung an der Grenze) und den als Anlage 1 beigefügten Frachtsätzen berechnet. Angefangene 100 kg werden auf volle 100 kg nach oben abgerundet. Die Fracht wird auf volle 10 Groschen in der Weise abgerundet, daß Beträge unter 5 Groschen gar nicht, Beträge ab 5 Groschen als 10 Groschen berechnet werden.

### § 2

Bei Sendungen bis zu 6,5 t wird auf die Frachtsätze der Anlage 1 ein Zuschlag von 10% erhoben.

### § 3

Zu den Beträgen, die sich aus der Berechnung gemäß den §§ 1 und 2 ergeben, wird ein Zuschlag von 65% erhoben.

### § 4

Bei einer geringeren Auslastung als 80% des Fahrzeuges (Lastzuges) wird die Fracht nach einem Mindestgewicht von 80% der Nutzlast berechnet, sofern die Minderauslastung von der zuständigen Behörde auf dem Frachtbrief oder Fahrtnachweis bescheinigt ist.

### § 5

Der Sondertarif gilt für die Beförderung ganzer Ladungen von einem Absender zu einem Empfänger.

### § 6

Als Tarifenfernung gilt die kürzeste für Nutzkraftfahrzeuge fahrbare Straßenverbindung zwischen Beladestelle und Entladestelle. In Zweifelsfällen ist die Entfernung von der zuständigen Abrechnungsorganisation nach Maßgabe einer einwandfreien Straßenkarte festzulegen.

\*) Abgedruckt im „Amtlichen Anzeiger für das Generalgouvernement“ 1942 S. 1365.

## Pierwsze zarządzenie

do rozporządzenia z dnia 14 lipca 1942 r. o granicznym ruchu towarowym pojazdami mechanicznymi między Rzeszą Niemiecką, Generalnym Gubernatorstwem i Protektoratem Czech i Moraw.

Z dnia 13 listopada 1942 r.

Na podstawie § 4 rozporządzenia o granicznym ruchu towarowym pojazdami mechanicznymi między Rzeszą Niemiecką, Generalnym Gubernatorstwem i Protektoratem Czech i Moraw z dnia 14 lipca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 404) zarządza się w porozumieniu z Ministrem Komunikacji Rzeszy i Komisarzem Rzeszy dla Kształtowania Cen:

W granicznym ruchu towarowym pojazdami mechanicznymi między Rzeszą Niemiecką a Generalnym Gubernatorstwem obowiązują dla przewozu węgla, koksu, brykietów i cementu odmiennie od taryfy wyjątkowej dla mechanicznych pojazdów Rzeszy dla ruchu z Generalnym Gubernatorstwem (Taryfy wschodniej\*) następujące postanowienia specjalne:

### § 1

Koszt przewozu oblicza się biorąc za podstawę odległości taryfowe według wagi załadowania (kg) bezpośrednio (bez zatrzymywania na granicy) i według stawek za przewóz dołączonych jako załącznik 1. Rozpoczęte 100 kg zaokrągla się wzwyż do pełnych 100 kg. Koszt przewozu zaokrągla się do pełnych 10 groszy w ten sposób, że nie oblicza się wcale kwot poniżej 5 groszy, a kwoty od 5 groszy liczy się za 10 groszy.

### § 2

Przy przesyłkach do 6,5 t pobiera się dopłatę 10% do stawek przewozu przewidzianych w załączniku 1.

### § 3

Do kwot, wynikających z obliczenia stosownie do §§ 1 i 2, dolicza się dopłatę 65%.

### § 4

Przy mniejszym obciążeniu niż 80% pojazdu (pociągu motorowego) oblicza się koszt przewozu według wagi minimalnej 80% nośności, jeżeli właściwa władza potwierdziła mniejsze obciążenie na liście przewozowym lub na wykazie jazdy.

### § 5

Taryfa specjalna obowiązuje w stosunku do przewozu całych ładunków od nadawcy do odbiorcy.

### § 6

Za odległość taryfową uważa się najkrótsze dla użytkowych pojazdów mechanicznych połączenie drogowe między miejscem załadowania a wyładowania. W wypadkach wątpliwych odległość winna ustalić właściwa placówka rozliczeniowa według nienagannej mapy drogowej.

\*) Wydrukowana w „Dzienniku Urzędowym dla Generalnego Gubernatorstwa“ 1942 r. str. 1365.



## § 7

Die Belade- und Entladefrist einschließlich Wartezeit beträgt für die Tonne der einzelnen Beförderungsmenge je 7,5 Minuten. Die Fristen beginnen mit der Bereitstellung der Fahrzeuge am Belade- oder Entladeort. Werden die Fristen einschließlich Wartezeit überschritten, so erhält der Fuhrunternehmer für die überschreitende Zeit eine Vergütung in Höhe der Sätze der Anlage 2 für jede angefangene halbe Stunde. Angebrochene Stunden werden auf halbe Stunden nach oben abgerundet. Das Fahrpersonal hat die übliche Mithilfe beim Beladen und Entladen zu leisten. Belade- und Entladezeiten sowie Wartezeiten müssen dem Fuhrunternehmer auf dem Beförderungspapier bescheinigt werden. Erhält der Fuhrunternehmer die Bescheinigung ohne sein Verschulden nicht, so verliert er dadurch nicht den Anspruch auf Vergütung.

## § 8

Können Fahrzeuge an der Beladestelle durch einen Umstand, den der Fuhrunternehmer nicht zu vertreten hat, nicht beladen werden, so hat der Fuhrunternehmer Anspruch auf Bezahlung der vorgeschriebenen Lastfahrt. In diesen Fällen wird die Fracht nach 80% der Nutzlast des Fahrzeuges (Lastzuges) und den gefahrenen Kilometern in einer Richtung berechnet.

## § 9

- (1) Jede Sendung muß von einem Frachtbrief oder Fahrtnachweis begleitet sein.
- (2) Im Frachtbrief oder Fahrtnachweis ist außer den zur Frachtberechnung notwendigen Angaben die Nutzlast des Fahrzeuges (Lastzuges), und zwar getrennt für Lastkraftwagen (Zugmaschinen) und Anhänger einzutragen.

## § 10

Bei Fernbeförderungen gelten die Bestimmungen der Kraftverkehrsordnung für den Güterfernverkehr mit Kraftfahrzeugen (Beförderungsbedingungen) vom 30. März 1936 (Reichsverkehrsbl. B S. 151).

## § 11

Diese Anordnung tritt mit ihrer Verkündung in Kraft. Sie gilt unter Vorbehalt jederzeitigen Widerrufs längstens bis zum 30. Juni 1943.

K r a k a u, den 13. November 1942.

**Regierung des Generalgouvernements**  
**Staatssekretariat**  
**Amt für Preisbildung**  
 In Vertretung  
**Dr. Gerlach**

**Regierung des Generalgouvernements**  
**Hauptabteilung Innere Verwaltung**  
 In Vertretung  
**Wessel**

## § 7

Termin załadowania i wyładowania łącznie z czasem wyczekiwania wynosi na tonę poszczególnej ilości przewozu 7,5 minut. Terminy zaczynają się z chwilą przygotowania pojazdu w miejscu załadowania lub wyładowania. Jeżeli przekroczono terminy łącznie z czasem wyczekiwania, to przedsiębiorca przewozowy otrzymuje tytułem przekroczonego czasu wynagrodzenie w wysokości stawek załącznika 2 za każde rozpoczęte pół godziny. Rozpoczęte godziny zaokrągla się do pół godzin wzwyż. Personel jeżdżący winien udzielać zwyczajnej pomocy przy załadowaniu i wyładowaniu. Czas załadowania i wyładowania jak również czas wyczekiwania potwierdzić należy przedsiębiorcy przewozowemu na dokumencie przewozowym. Jeżeli przedsiębiorca przewozowy bez własnego zawinienia nie otrzyma potwierdzenia, wówczas nie traci wskutek tego roszczenia o wynagrodzenie.

## § 8

Jeżeli wskutek okoliczności, za którą przedsiębiorca przewozowy nie odpowiada, pojazdy nie mogą być załadowane w miejscu załadowania, wówczas przedsiębiorcy przewozowemu przysługuje roszczenie o zapłatę przepisanej jazdy z ładunkiem. W tych wypadkach oblicza się koszt przewozu według 80% nośności pojazdu (pociągu motorowego) i odbytych kilometrów w jednym kierunku.

## § 9

- (1) Do każdej przesyłki musi być dołączony list przewozowy lub wykaz jazdy.
- (2) Do listu przewozowego lub wykazu jazdy należy wpisać prócz danych koniecznych dla listu przewozowego nośność pojazdu (pociągu motorowego), a to oddzielnie dla ciężarowych pojazdów mechanicznych (pojazdów ciągnących) i dla wozu przyczepnego.

## § 10

Przy przewozach na dalsze odległości obowiązują postanowienia regulaminu dalekobieżnego ruchu towarowego pojazdami mechanicznymi (warunki przewozu) z dnia 30 marca 1936 r. (Dz. Komunikacji Rzeszy B str. 151).

## § 11

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia. Obowiązuje ono z zastrzeżeniem każdorazowego odwołania najdłużej do dnia 30 czerwca 1943 r.

K r a k a u, dnia 13 listopada 1942 r.

**Rząd Generalnego Gubernatorstwa**  
**Sekretariat Stanu**  
**Urząd dla Kształtowania Cen**  
 W zastępstwie  
**Dr Gerlach**

**Rząd Generalnego Gubernatorstwa**  
**Główny Wydział Spraw Wewnętrznych**  
 W zastępstwie  
**Wessel**



**Anlage 1**

(gemäß § 1)

**Załącznik 1**

(stosownie do § 1)

**Frachtsätze — Stawki za przewóz**

Entfernung Odległość km	Groschen je 100 kg Groszy za 100 kg	Entfernung Odległość km	Groschen je 100 kg Groszy za 100 kg	Entfernung Odległość km	Groschen je 100 kg Groszy za 100 kg	Entfernung Odległość km	Groschen je 100 kg Groszy za 100 kg
1—3	38	19	82	66—70	178	141—145	302
4—5	46	20	84	71—75	186	146—150	312
6	48	21—23	86	76—80	194	151—155	320
7	54	24—26	94	81—85	202	156—160	328
8	58	27—29	102	86—90	210	161—165	336
9	60	30—32	108	91—95	218	166—170	346
10	62	33—35	118	96—100	226	171—175	354
11	66	36—38	124	101—105	234	176—180	362
12	68	39—41	130	106—110	244	181—185	370
13	70	42—44	136	111—115	252	186—190	380
14	72	45—47	144	116—120	260	191—195	388
15	74	48—50	152	121—125	268	196—200	398
16	78	51—55	158	126—130	278		
17	80	56—60	164	131—135	286		
18	82	61—65	170	136—140	294		

**Anlage 2**

(gemäß § 7)

**Załącznik 2**

(stosownie do § 7)

**Wartezeitsätze — Stawki czasu wyczekiwania****A. Lastkraftwagen (einschließlich einem Fahrer)  
Ciężarowe pojazdy mechaniczne (łącznie z kierowcą)**

bis / do	0,5	Tonnen Nutzlast / ton nośności	Złoty	bis / do	10	Tonnen Nutzlast / ton nośności	Złoty
„	0,75	„	1,60	„	11	„	5,10
„	1	„	1,90	„	12	„	5,60
„	1,5	„	2,—	„	13	„	5,90
„	2	„	2,20	„	14	„	6,20
„	3	„	2,60	„	15	„	6,70
„	4	„	2,80	„	16	„	7,—
„	5	„	3,20	„	17	„	7,40
„	6	„	3,60	„	18	„	7,90
„	7	„	3,90	„	19	„	8,30
„	8	„	4,20	„	19	„	8,80
„	9	„	4,70	„	über 19	„	9,20
					powyżej		

**B. Anhänger (ohne Begleitpersonal)  
Wozy przyczepne (bez personelu konwojowego)**

bis / do	3,5	Tonnen Nutzlast / ton nośności	Złoty	bis / do	8,5	Tonnen Nutzlast / ton nośności	Złoty
„	5,5	„	0,30	„	12	„	0,70
„	6,5	„	0,40	„	12	„	0,80
			0,60	„	über 12	„	1,—
					powyżej		

**C. Zugmaschinen (einschließlich einem Fahrer)  
Pojazdy ciągnące (łącznie z kierowcą)**

bis / do	20 PS / K. M.	Złoty	bis / do	100 PS / K. M.	Złoty
„	30	2,—	„	150	3,20
„	50	2,20	„	„	3,30
„	70	2,60	„	über 150	3,70
		2,90		powyżej	